

もっと世界を楽しもう
H.I.S.
Love. Peace. TRAVEL

エイチ・アイ・エス発行の季刊誌
旅+ライフスタイル フリーペーパー誕生!!

Vamos!

旅に出る。そのワクワク感を日常に

by H.I.S. Turismo

Vol.5

人生を変える! 大自然の迫力とマイナスイオン!!

特集: イグアスの滝

知っておくとお得!! 文化福祉施設セスキ・パウリスタ誕生!!

旅に役立つ一言フレーズ ~ お買い物① 洋服屋編 ~

子供と遊びながら一石二鳥! 内転筋を鍛えて美脚トレーニング!

体験しました! ブラジルの格闘ダンスカポエイラ

待っていました! 7月の連休 おすすめツアーをご紹介します!!

創刊 5号

¥0 無料

Contents

- 02 アートは他者とのコミュニケーションのツール！ ガブリエル・ヒベイロ
- 03/05 **人生を変えるほどの迫力とマイナスイオン イグアスの滝**
- 06 旅で活躍！英語・スペイン語・ポル語 一言フレーズ
- 07 体験しました！ブラジルの格闘ダンス カポエイラ
- 10 知っているとお得！文化福祉施設セスキ・パウリスタ誕生！
- 11 夢が膨らむ展示会！インテリアの祭典 CASA COR！
- 13 3分で読める！南米ビジネス豆知識まとめ
- 15 子供と遊びながら一石二鳥！内転筋を鍛えて美脚トレーニング
- 16-18 待っていました7月の連休 おすすめツアー

セスキから見下
パウリスタ

アーティスト



トレーニング



↓カポエイラ



タイトル&コンセプト

Vamosは英語のLet'sに当たる単語。Vamos viajar! (旅行に行こう!) Vamos comer! (食べよう!) のように使い
ひとりではなくみんなで楽しむ! という意味も込められています。

フリーペーパー「Vamos!」は、H.I.S. ブラジルが2ヶ月に1回お届けする情報誌。旅に出た時のように、
日常にもワクワクを! をテーマに、ブラジルの情報、毎日の暮らしを豊かにするアイデア、オススメ
レストラン、休暇を使った旅行プランなどをご紹介しながら、ブラジル人も日本人も、そして世界の人たちも
人と人をつなぐきっかけ作りを目指しています。

Vamos! 配布場所のご案内

GRÁFICA
PAULO'S私たちが
印刷して
います!

Vamos! をより多くの方に届けるため H.I.S. の支店 3 店舗以外にも
以下の拠点にご協力をいただき配布しております。巴拉イゾ地区 (レス
トラン金星、ブラジル未来塾、JoJo ラーメン、語学学校 CALJ、美容院 M2) ジャルジン地区 (居酒屋
QuitoQuito)、リベルダージ地区 (エスパソカズ、メウドン、一幸舎、ホルケシン) ご協力をいただき
ありがとうございます! また、雑誌の電子購読をご希望の方は revistavamos.his.brasil@gmail.com までご連絡
をお願いします!

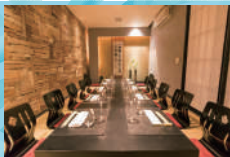
リベルダージの印刷会社 Gráfica Paulo's。企業のパンフレットや
カレンダー、雑誌などを手がけています。
Paulo's Comunicação e Artes Gráficas LTDA.
R. São Joaquim, 158 - Liberdade, São Paulo Tel: (11) 3277-8214

広 告
募 集

Vamos! では、レストランやスパなど、日本人に伝え
たいサービスや広告を募集しています! 詳しくは下
記連絡先までお問い合わせください。

連絡先: revistavamos.his.brasil@gmail.com

→ レストラン Kinoshita
振りこみ式個室もあります!



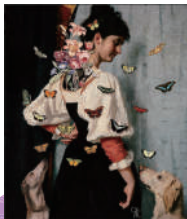
アートは他者とのコミュニケーションのツール アーティスト ガブリエル・ヒベイロ

街角をキャンバスにして、道行く人々に何かを語りかけようという活動を続けるアーティストたちがいる。ガブリエル・ヒベイロもその一人。自らを口下手だと話すガブリエルにとって、アートの表現こそが自分と他者をつなぐ言葉以上のツールであり、自分の限界を広げて新しい世界へと誘ってくれるかけがえのないものだ。

15歳から写真を始め、その後アニメーションを学び、2年半ぐらい前に現在の作風にたどり着いた。写真の技術・コラージュの技術、イラストレーションやデジタル処理など持てる全ての技術を使い

作品を仕上げる。代表的な作品の多くには、ボタニカルアートと女性たちが現れる。そしてその女性たちの多くが、着物を着た日本女性の浮世絵や古い写真だ。「植物は、僕のおばあちゃんを連想するもの。おばあちゃんはいつも大きな庭で綺麗な植物を育てていたんです。そして、僕は女系家族の中で育ちました。

作品を作る時に女性の美の象徴を模索していた時、日本の古い絵や写真に辿りつきました。✔



僕が育った町には日系のコミュニティがあり、日本の文化はいつも自分の身近にあったのです。」

一見不気味に感じかねない着物女性の古い写真とボタニカルアートのコラージュも、ストリートアートの中に行くと、何か惹きつけられる美しさが際立ち、同時に、美しいだけではない深い意味がそこにあるようで目が離せなくなる。そして、この作品を生み出している人と話をしてみたいくなるのだ。

ガブリエルは、展示会やフェイラなどに作品を出品したり、レストランから頼まれ作品を提供もしている。また、街に溶け込む彼の作品の多くは、ピニエロス地区で出会うことができる。

Gabriel Ribeiro

Instagram : gabs_instintocoletivo

モジアルジン地区の Bar Balcao にも作品が飾られています。





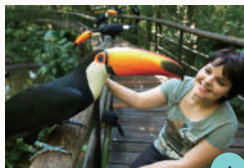
イグアス
マップ



魅力④ バードパークでインスタ映え

ブラジル側で人気なのは、バードパーク。国立公園の入口の手前なので滝と一緒に手軽に楽しめます。トゥッカーノや色鮮やかなインコのようなブラジルに生息している鳥から、世界中の珍しい鳥までその数は150種類900羽。網や籠などはないため、鳥たちの様子をより自然の形で近くから見られるのも魅力の一つ。お子さんのために・・と訪れて、ハマってしまう大人も多くいるのだとか。

バードパークはブラジルサイズなので、数時間かかることは必須。滝の迫力を満喫したら、時間によゆうを持って訪れ、鳥達を見ながら癒しの時をお楽しみください。



人生を変えるほどの迫力とマイナスイオン
イグアスの滝



イグアスの滝とは?

アメリカとカナダにまたがるナイアガラの滝、
アフリカ大陸のザンビアとジンバブエの間にまたがる
ヴィクトリアフォールズとならび、世界3大瀑布の一つ。
ブラジルとアルゼンチンの国境をまたぐ形で存在しています。
全長4キロに渡って広がり、その落差は80m。水量が多い
11月-3月は滝に近づくのが困難なほどの水量で、ベスト
シーズンは10月-2月とされています。

古くから先住民の間で聖地として大切にされてきたこの
滝の周辺一帯は、現在は国立公園として保護され、豊かな
自然と動植物の宝庫としても知られています。

たかが滝! ?と思うことなかれ!! その中にはどの旅
よりも地球のエネルギーを体感し、人生観を
変えるような瞬間があなたを待っ
ているはずです!



魅力③ 空から見る! ボートで近づく! 自転車&トレッキングなどツアー満載!

ブラジル側、アルゼンチン側と競うように様々な魅力的
なアクティビティーが用意されています。一番のオススメ
メ&人気なのは、ボートツアー。ブラジル側もアルゼン
チン側もボートツアーはありますが、より迫力のある滝
に近づくアルゼンチン側が人気。寒くない日であれば、
ずぶ濡れになるほどの距離まで近づくので、水着で
参加する人も多くいます。タオルや着替えも必須。



魅力① なんといってもマイナスイオン

景色が白く霞むほどの水しぶきをあげて流れ落ちるイグアスの
滝。その爆音と爆風とマイナスイオンは、他ではなかなか
体験ができない迫力です。この地を訪れて地球のエネルギー
を前に人間の小ささを感じ、人生観が変わり、仕事をやめて
新しい人生を歩んだ人もいます。といっても、訪れた人み
んなが仕事をやめてしまう訳ではないのでご心配いりません。
見所は、全体のスケールを体感するならブラジル側。水量と
その迫力を体感するのであれば、アルゼンチン側。大小300
ほど存在する滝の中で、「悪魔の囁き」と呼ばれる滝が圧巻
です! 両岸は現地でも買えますが、日本のものをもちの方は、
持参しましょう。といっても、両岸もさかないぐらい
濡れますが、それも楽しむのがイグアスの滝です。

魅力② 3つの国境が集まる土地!!



実は、イグアスの滝の近くには、もう一つの国パラグアイの国境も
存在しています。ただ、パラグアイ側を覗きたい方は、時間の余裕
を確保しましょう。国境までの道は、一本道で非常に混雑します。
いずれにしても、アルゼンチン側も魅力的なので、イグアス旅行に
はパスポートが必要です。そして、出入国の際は、ちゃんとパスポ
ートに出入国の印が押されていることを確認しましょう!

他にも滝の上をボート周遊するツアーや、ヘリ
コプターで地上から滝を楽しむアクティビティー
カヌーやラフティング、自然公園のサイクリング
や、トレッキングツアーもあります。
日程とアクティビティーによって、ホテルの場所も
重要なので、日数が確定したら旅行会社と相談したり
ホテルを早めに抑えることをオススメします。



安心の頼れる
日本語ガイドがご案内!

世界遺産

一生に一度は訪れたい!世界三大瀑布の迫力の景観を大満喫!

満足度
120%!

イグアスの滝 3日間

催行日 7月7日(土)~9日(月)

旅行代金 BR\$ 2,590~

日程	スケジュール
7月7日 (土)	<p>サンパウロ/コロンブス国内空港発 イグアス国際空港 到着後、日本語ガイドがお待ちしております。</p> <p>「ブラジル側のイグアスの滝観光(昼食付・日本語ガイド) 大人気ブラジル側のイグアス滝観光。ボート&ツアール ツアーにご参加いただけます。</p> <p>南米各国の伝統ダンスショーを披露する 「パワフィン」にてディナー&ショーをご覧ください。</p> <p>VIALE CATARAZAS HOTEL 又は同等スタンダードクラス</p>
7月8日 (日)	<p>ホテルにて朝食をお召し上がり下さい。</p> <p>「アルゼンチン側のイグアスの滝観光(昼食付・日本語ガイド) ※自由は国立公園内レストランにてお召し上がり下さい。 国立公園内ではトロッキーに乗り、その後、名所「南極の喉間」 など、人気の名所を観光いたします。</p> <p>夕飯は各自お召し上がり下さい。</p> <p>VIALE CATARAZAS HOTEL 又は同等スタンダードクラス</p>
7月9日 (月)	<p>ホテルにて朝食をお召し上がり下さい。</p> <p>「パーティー観望」 ※自由は国立公園内レストランにてお召し上がり下さい。 国立公園内ではトロッキーに乗り、その後、名所「南極の喉間」 など、人気の名所を観光いたします。</p> <p>「ヘリコプター遊覧ツアー(日本語ガイド) (要追加料金)一人様あたり\$600、4名様以上で飛行 ヘリコプターでイグアスの滝を上空から観覧いただけます。</p> <p>イグアス国際空港 サンパウロ/コロンブス国内空港着 ~上機後でした~</p>

イグアス国立公園内に位置し、最高のロケーションと評判の5つ星ホテル

ベルモント・カサ・ラズ

アップグレード可能!!
別荘別荘別荘

夕食付き
\$299.00/人



Rafain Churrascaria Dinner & Show

イグアスの雄大な自然と雄大な滝のショーを堪能してください。



様々な角度からイグアスの滝をたっぷり見えます

三カ国国境合流地点見学



2カ国にまたがる世界三大瀑布の両面側から観光



アルゼンチン側では雄大な滝を眺め、ブラジル側では雄大な滝を眺め、両面側から観光することができます。

HIS.も
ついてます!!

サファリ & ボートツアー



自由のサファリボートツアーとトロッキーを
併用し、その雄大な滝をじっくりと見守り、ボート
ツアーでイグアスの滝を上空から観覧いただけます。

旅に役立つ ひとことフレーズ

～お買い物① 洋服屋編～



Hello!
¡Hola!
Olá!

アメリカ英語!
(南米)スペイン語!
(ブラジル)ポルトガル語!

旅先では、いつもと違う華やかな洋服を買ってビーチやレストランを楽しむための。今回は、海外でお買い物を楽しむために役に立つフレーズを、語学学校 CALJ の先生方にご協力をいただき、英語・スペイン語・ポルトガル語の3か国語で教えていただきました！
(スペイン語は国により表記が異なります。今回は、本場スペインの表記にさせていただきました。)

Can I try this on? キャンナイ・トライ・ディス・オン?

¿Me lo (la) puedo probar? メ・ロ (フ)・プエド・プロバル?
*試着できるものが男性名詞 (lo) か、女性名詞 (la) かで変わります!

Poderia provar isto (esta roupa) ?

ポデリア・プロバル・イスト (エスタ ホウパ) ?

Do you have another color? Which color do you have ?

ドゥー・ユ・ハヴ・アナザー・カラー? ウィッチ・カラー・ドゥー・ユー・ハヴ?

¿Hay en otro color? ¿De que color hay ?

アイ・エン・オトロ・コロール? デ・ケ・コロール・アイ?

Tem em outra cor? Que cor vocês tem ?

テン・エン・オウトラ・コール? ケ・コール・ヴォセス・テン?

Do you have bigger (smaller) one with the same design ?

ドゥー・ユ・ハヴ・ビッグー (スモラー)・ワン・ウィズ・ザ・セიმ・デザイン?

¿Tiene el mismo modelo en una talla más grande (pequeña) ?

ティエネ・エル・ミスマ・モデロ・エン・ウナ・タジャ・マス・グランダ (ペケーニャ) ?

Vocês tem um tamanho maior (menor) no mesmo modelo?

ヴォセス・テン・ウマニョ・マイオール (メノール)・ノ・メスマ・モデロ?

It fits me well but I want to think a little about it.

イット・フィッツ・ミー・ウェル・バット・アイ・ワント・トゥー・シンク・ア・リトル・アバウト・イット

Me queda muy bien, pero voy a pensar un poco más.

メ・ケダ・ムイ・ビエン・ペロ・ヴォイ・ア・ペンサル・ウン・ポコ・マス

O tamanho ficou bom, mas vou pensar um pouco.

オ・タマニョ・フィクウ・ボム・マス・ヴォウ・ペンサル・ウン・ポウコ

かわいい洋服を発見!
これ (洋服) を
試着できますか?

他の色も試したい!
違う色はありますか?
何色ですか?

サイズがちょっと...!
同じ洋服で、もう少し大きな
(小さな) サイズはありますか?

他の店も見比べて!
とても気に入りました!
(買うかどうか) 少し考えます。

今回教えてくださった CALJ の先生



ケウケウ・ウチ
ハナタロ先生

ケランシスコ・
コウチーニョ先生

ハナコ
コウケウ先生

英語・ポルトガル語・スペイン語・フランス語の授業を開講中。スカイプを使って自宅でも気軽に受けられるポルトガル語レッスンや、ビジネスの会話、文章を書くレッスンも人気です!

CALJ Idiomas

住所: Av. Brig. Luís Antônio, 2466-5 階

電話: +55 11 3288-9623

HP: <http://www.calj.com.br>

ブラジルの格闘ダンス カポエイラ

編集部の子とB子、
パライマにある学習塾 三和学院で、
代表的なブラジル文化の
カポエイラを体験してきました！！

①カポエイラとは？

日本でも近年人気が高まってきているカポエイラ。インターネットで検索すると「伝統格闘技」「ダンス」「スポーツ」などと、様々な表現をされています。そのルーツは諸説あるそうですが、ブラジルに連れてこられた黒人奴隷たちが、主人にわからないようダンスに見せかけて行ってきた護身術というのが有力な説です。



先生と3年目の生徒さん。
戦いのように見えるけれど、
ほとんどお互いに触れることが
ないのもカポエイラの特徴！！

90分の授業を体験して感じたのは、音楽であり、ダンスであり、格闘的なスポーツでもある、既存の枠にはまらない面白いもの。講師のボネカ先生も、それが何であるのか追求していきたくなる所も、多くの人がカポエイラにはまる理由の一つだと話していました。年齢や性別関係なく行えるのもカポエイラの魅力。普段ほとんど体を動かしていない編集部A子はビビりながらの参加でしたが、90分があっという間にすぎるほど楽しく充実したレッスンでした！！

②楽器&リズムも面白い！！

カポエイラの最終目的は、二人組が輪の中心で攻防ゲームをするホーダ。これには音楽が欠かせません。8人が楽器を演奏し、それに歌が入ります。演奏に使うのは日本では見た事もない楽器ばかり。今回は、弓のような楽器ピリンパウと、パンデイロを教わりました。音を出すのは難しくなく、リズムもシンプルだけれど癖になるもの。音とリズムにどンドン集中し没頭していく感覚が、とても心地いいものでした！！



ボネカ先生が弾いているのがピリンパウ。生徒さんはパンデイロを演奏。

③全身&頭も使って、充実の時間！！

楽器とリズムの後は、いよいよ体を使ったレッスン！全身の筋肉を使うので、しっかりと準備運動をしてから始めます。今回教えてもらったのは、7種類の攻撃と3種類の防御。足を上げたり、体を反らしたりと、脚も腰も腕も腹筋も、普段使わない筋肉もすべて使い、10分でもじわっと汗が出て頭がスッパリ冴えてきます。時々二人組でキックと防御を合わせる練習をしますが、相手の動きをよく見て攻撃や防御を選び体を動かすので、観察力と頭も使う、心理ゲームのような面もありました。カポエイラは、相手を倒して勝つ格闘技の要素は薄く、音楽のリズムに合わせて攻撃と防御をダンスのように繰り返すもの。その魅力は書ききれないですが、その奥深さとレッスン後の気持ち良さで、二人とも「こりゃハマってしまうね！」とハイテンションで帰りました。

教えて下さったのは

ボネカ (上岡弥生) 先生

もともと高校の英語の先生をしていたボネカさん。イギリス留学時代に始めたカポエイラにはまり、留学後はブラジルへ。仕事をしながら師範の下でカポエイラの技術を高めてきました。現在は会社員として勤める傍らカポエイラ教室やイベント、日本への遠征を行っています。

カポエイラの代表曲は、「Paranaê」や「sim sim sim, não não não」など。音楽から入るのもおすすめです！！休日にはイビラプエラ公園やヘブリカ広場で、ホーダを見る事もできます。

カポエイラ教室

時間：大人 (午前) 金 10:00-11:30 R\$196/月
 幼児 木 17:00-18:00 R\$140/月
 小学生 木 18:15-19:15 R\$140/月
 大人 (夜) 木 19:30-20:30 R\$140/月

三和学院

住所：Rua Teixeira da Silva 539 Paraiso
 電話：(11) 3885-8594
 Email：sanwa-brk3@nethall.com.br (日本語OK)

*体験をご希望の方は事前にご予約ください。
 金曜日クラスの体験はR\$60/90分です。



優待店

ブラジル全国170万店以上のお店で
JCBカードをご利用いただけます。

(ご利用の際は、CELO社・RED社社のカード番号をご確認ください)



ラーメン

JOJO RAMEN

パライソ

【優待内容】

特製豚メシー品 プレゼント

※ご注文時にJCBカードでお支払いの旨をお伝えください。
※団体でご利用の場合、JCBカード1枚のお支払いで3名様まで



① R. Dr. Rafael de Barros, 262

② 月~土 11:30-22:00
月~金 11:30-14:30
土 12:00-15:00

☎ (11) 3279-5005



焼き鳥みずさか

Yakitori Mizusaka

ジャルジン・パウリスタ

【優待内容】

お食事代金10%引き (ランチタイムのみ)

※ご注文時にJCBカードご利用の旨をお伝えください



① Rua Manuel de Nóbrega, 76 - Loja 15

② 月~土 11:30-14:30, 18:00-21:00
日曜日・祝日・休

☎ (11) 3284-4776



銀座寿司

Guinza Sushi

ジャルジン・パウリスタ

【優待内容】

焼酎または麒麟 一番搾り1杯 プレゼント (ランチタイム除く)

※団体でご利用の場合、JCBカード1枚のお支払いで3名様まで
※ご注文時にJCBカードご利用の旨をお伝えください



① Alameda Jaú, 540

② 月~火 12:00-15:00/19:00-23:00
土 12:00-23:00
日曜日・祝日・休

☎ (11) 3284-4903



謙造 謙造

KENZO SUSHI Kenzo Sushi

リベルダーヂ

【優待内容】

前菜1品または ビール1杯プレゼント

※ご注文時にJCBカードご利用の旨をお伝えください



① R. Thomaz Gonzaga, 45

② 月火水金 11:30-14:30, 18:30-22:00
木 18:30-22:00
金土日祝 12:00-15:00, 18:30-22:00

☎ (11) 3132-3777



エスパッソ和

Espaço Kazu

【優待内容】

唐揚げ or ビール1本プレゼント

※ご注文時にJCBカードでお支払いの旨をお伝え下さい
※他の優待との併用はできません



ラーメン和

Lamen Kazu

【優待内容】

半チャーハン

※ご注文時にJCBカードでお支払いの旨をお伝え下さい
※他の優待との併用はできません



和ケーキ

Kazu Cake

【優待内容】

全品10%引き

※ご注文時にJCBカードでお支払いの旨をお伝え下さい
※他の優待との併用はできません



リベルダーヂ

大人気の和グループ全レストランでの JCB 優待がとてもお得です。ラーメン、日本料理、スイーツ、お酒、そして、うどんと言わずと知れた定評のある商品とちらちらご利用になられてもお得な優待をご利用いただけます。ぜひこの機会に和グループで JCB カードをご利用ください！新商品も続々登場しますので、ご期待ください。

① Rua Tomaz Gonzaga, 84/90

☎ (11) 3275-1790

② エスパッソ和・平日 11:00-15:00/18:00-22:30
土 11:00-15:30/18:00-22:30 日祝 11:00-15:30/18:00-21:00
エスパッソ和・終日 10:00-21:00
メウウドン和・平日 土 11:30-15:30/18:00-22:30
日祝 11:30-15:30/18:00-21:00

③ Rua Tomaz Gonzaga, 51

☎ (11) 3277-4286

④ ラーメン和・月~土 11:00-15:00/18:00-22:30
日祝 11:00-15:00/18:00-21:00

⑤ Alameda Santos, 53

☎ 月~土 11:30-15:30/17:30-22:30



メウウドン 和店

MEU UDON Kazu

【優待内容】

天ぷら一品 or 大盛り無料

※ご注文時にJCBカードでお支払いの旨をお伝え下さい
※他の優待との併用はできません
※団体でご利用の場合、JCBカード1枚のお支払いで3名様まで





スイートデリ

SWEET DELI

セルケイラ・セザール

【優待内容】

JCBカード40レアル
以上をお支払いの方に
シュークリーム1個
プレゼント

※他の優待との併用はできません



- ① Av. Paulista, 2001 - loja 4
- ② 月-金 9:00-19:30
土 10:00-17:00
日曜日・祝日・休
- ③ ☎ (11) 3289-9832



焼き鳥屋

YAKITORI

モエマ

【優待内容】

デザート1品無料
またはビール1本(杯)
注文でもう1本(杯)無料
【上限なし!】

※ご注文時にJCBカードご利用の旨を
お伝えください。



- ① Av. dos Carinás, 93
- ② ランチ 12:00-14:30
ディナー 18:00-23:00
(月-土) 18:00-22:00 (日・祝)
- ※第1日曜休業
- ③ ☎ (11) 5044-7809



Kei

(旧 Pub Kei)

ジャルジン・パウリスタ

【優待内容】

JCBカード50レアル
以上のお支払いの方に
桜豆1皿プレゼント

※ご注文時にJCBカードご利用の旨を
お伝えください
※他の優待との併用はできません
※団体でのご利用の場合、JCBカード1
枚のお支払いで2名様まで



- ① Av. Paulista, 854 Loja 79/80
(ショップ・ブティックセンター)
- ② 月-金 11:30-14:30/18:00-22:00
土 11:30-15:00/18:00-22:00
日 11:30-15:00/18:00-21:30
- ③ ☎ (11) 3145-1741



タカダル

TAKA DARU

ピニエイロス

【優待内容】

お食事代10%引き

※ご注文時にJCBカードご利用の旨を
お伝えください
※他の優待との併用はできません



- ① R. Costa Carvalho, 234
- ② 火-金 12:00-15:00 火-木 17:30-23:00
金 17:30-24:00 土 12:00-24:00
日 12:00-17:00
- ③ ☎ (11) 3034-0937



藍染

AIZOME

ジャルジン・パウリスタ

【優待内容】

コーヒー
(おかわり自由)
または
駐車場無料サービス

※お注文時にお申し出ください
※他の優待との併用はできません



- ① Al. Fernão Cardim, 39
- ② 月-金 12:00-14:30/18:30-23:00
土 18:30-23:00
日曜日・祝日・休
- ③ ☎ (11) 3251-5157



カレーハウス

KAREHOUSE

ジャルジン・パウリスタ

【優待内容】

お食事代金10%引き

※お会計時にお申し出ください
※サービス料・デザート・ドリンク・トッ
ピング代金は別引対象外
※他の優待との併用はできません



- ① Al. Campinas, 234
- ② 月-金 11:00-16:00
日曜日・祝日・休
- ③ ☎ (11) 3142-9866



やまが

YAMAGA

リベルダーヂ

【優待内容】

お食事代金10%引き

※お会計時にお申し出ください
※ドリンクは別引対象外
※他の優待との併用はできません



- ① Rua Tomaz Gonzaga, 66
- ② 月・火・木・金 11:30-14:30/18:30-23:00
土 12:00-15:00/18:30-23:00
日 18:30-21:00
水曜日・休
- ③ ☎ (11) 3275-1790



日乃出

HINODE

リベルダーヂ

【優待内容】

[平日] お食事代金
10%引き
(ランチタイムを除く)
【土日祝】
コーヒー1杯サービス

※お会計時にお申し出ください
※ドリンクは別引対象外
※他の優待との併用はできません



- ① Rua Tomaz Gonzaga, 62
- ② 月・水-金 11:30-14:00/18:30-23:00
土 12:00-14:30/18:30-23:00
日 12:00-16:00/18:30-22:00
火曜日・休
- ③ ☎ (11) 3208-6633

知っているとお得!

文化福祉施設セスキ・パウリスタ誕生!

サンパウロ市内に点在する文化福祉施設セスキが、4月末にパウリスタ通りのパライズ地区近くにオープンしました!

セスキ (SESC) とは?

Serviço Social do Comércio (社会商業サービス) の略で、1946年に設立された社会福祉サービス事業を行う社団法人。商業&サービス業界からの社会保険融資納付金を財源として運営され、文化・芸術・スポーツ・教育に関わるイベントを無料もしくはリーズナブルな料金で提供しています。

市内だけでも、10箇所以上存在するセスキですが、パウリスタ通り沿いというアクセスのしやすい場所にできたのが嬉しいところ。ほかの施設と比べると多少コンパクトですがパウリスタ通りを見渡せる展望台や、カフェ・軽食ラウンジ、無料で使えるキッズスペース、図書館などお子さん連れでも気軽に立ち寄れ、今までパウリスタ通り沿いに少なかった「ゆっくり座れる無料スペース」があるのが◎! 読みたい本を持って行ってセスキで読んだり、お子様連れの待ち合わせスポットとしても活用できます!

カフェ・軽食 (17&16階)

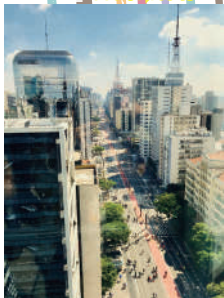
→ 景色を楽しみながらお茶が楽しめます。



展望台 (最上階)

最上階の17階にエレベーターで上がり、そこからさらに階段で上に行くと・・・! パウリスタ通りが一望! 土日は並ぶこともあるので平日がオススメ。

注 ↓ 下りエレベーターは時間がかかる場合があります。



キッズスペース (3階)

火曜日から土曜日は朝9時～夜8時まで。
日曜日と祝日は、朝10時～夕方6時半まで。



住所: Av. Paulista, 119 - Bela Vista, São Paulo
営業時間: 火 - 土 朝 09:00 ~ 夜 10:00
日曜日 朝 09:00 ~ 夜 7:00
HP: SESC Avenida Paulista で検索しましょう!
SESCの論医者・一部サービスは、商業&サービス業者として登録しないと利用できません。

サンパウロライフを楽しもう!

夢が膨らむ展示会！

インテリアの祭典

CASA COR

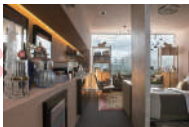
写真提供：CASA COR

今年32回目の開催を迎えるCASA COR（カサ・コール）はインテリア・建築・アートを楽しめるイベント。

サンパウロ・ジョッキークラブの大きな敷地を使い、様々な建築家やインテリアデザイナーが、約70種類のサロンやバスルーム・キッチン・ロフトなどの空間をデザインし、一般に公開します。びっくりするほどの富豪が存在するブラジル。インテリアも贅沢なものも多く、日本とは又違った魅力があります。敷地内には、おしゃれなジョッキークラブのレストランもあるので、ゆっくりモデルルームとインテリアを見たあとビュッフェランチも楽しめます。



有料の入場の子チケットは、当日会場で購入することができます。12歳までのお子さんは無料。学生は学生書を提示すれば50%、高齢者も同様です。残念ながらペットを連れて行くことはできません。



建築家やデザイナーによって、部屋のテイストは様々。好きなデザインを見つけて、いつかこんな家に住みたいな・・・と夢を膨らませたり、自宅のインテリアの参考にするのもオススメ！イベント会場にはショップも併設されています。



開催期間は約2ヶ月と長いのも嬉しいポイント。混雑を避けるならば、平日がオススメです！

開催期間：2018年5月22日～7月29日

時間：火～金 12:00～21:00

日曜日 12:00～20:00

入場料：火曜日～木曜日 60レアル

金・土・日曜日 76レアル

場所：サンパウロ・ジョッキークラブ

Av. Lineu de Paula Machado, 875

CASA COR ホームページ：

<https://casacor.abril.com.br/mostras/sao-paulo/>

こだわりの食材をお取り寄せ!

グルメ倶楽部 MIRAI

ブラジルには、輸出用、生産量が少ないため市場にはなかなかお目にかかれない美味しいものがあります。

グルメ倶楽部 MIRAI では、そういった美味しく安全&安心な食材・食品、生産者のこだわりの品をみなさまにご紹介します。会員のためのサービスですので、まずは以下のメールアドレスからご登録・お問い合わせをお願いします。

ご登録 Email : gourmet.mirai@gmail.com (塚本)

お引き取り住所: Café Sabor Mirai カフェ茶房未来
R. Tomas Carvalhal, 620 - Paraiso

お子さんに人気!
農場から直送のこだわり
牛乳&こだわりチーズ

消毒もできる
プロポリス石鹸

お土産にも人気!
口臭を防ぐプロポリス
入りの歯磨き粉

アルゼンチン産
レストランにも
あろされている
オリーブオイル
と日本にも輸入
されている →
人気コーヒー

なめらか
ヨーグルト

Spa Harumi

寒い季節におすすめの和式あかすり (98分)
BRL155 (お風呂・アカスリ・オイルケア込み)

日本人のお客様へのアンケートでも
好評価 をいただきました!

昨年の Vamos! 9月号でも取り上げ、お客様アンケートで好評をいただいた和式アカスリ以外にも、SPA HARUMI ではリフレクソロジー、フェイシャルマッサージ、エステ、ピラティスなどリラククスと美を保つプログラムをご用意しています! 日本語を話すスタッフなので安心!! お気軽にお問い合わせください!

Vamos! 読者限定 先着5名様!
すべてのサービス 10% OFF

SPA HARUMI 住所: Rua Abilio Soares, 530 - paraiso
営業時間: 月-金 7:00~20:00 土 9:00~16:00
予約 Tel: (11) 3051-2209 Whatsapp: (11) 94716-7792

日本人が通う定番の定食やさんとして定番した全星ランチ! 人気のメニューのランキングを伺いました!

カツカレー
1番人気はカツカレー! お好みて目玉焼きも乗せてもらえます! 女性だと食べきれないくらいのボリュームです! これにお味噌汁・サラダ・副菜付!

牛タン丼&定食
タレが好きの方は丼で塩が好きの方は定食で柔らかい牛タンは人気のメニューです!

豚しそ定食
この組み合わせで美味しくないとハズがない! 女性にも人気のメニューです!

その他、つけ麺も女性に人気。ぜひお試しあれ!
コロッケ・からあげ・カツなどの揚げ物&デザートのお持ち帰りも人気です! お夕飯のおかずはどうぞ!

住所: Rua Coronel Oscar Porto, 319 - Paraiso
TEL: (11) 2366-0127

Vamos!
バックナンバーも置かせていただいています!

Vamos! おすすめ!!

**ヘアスタイリスト良さんが
パラソにサロン M2を開店!!**

まだまだオーフンしてですが、今度ジェルネイルやエステも完備! コーヒーやお酒を飲んだり、任天堂 switch でゲームもできるような新感覚のお店を目指します! ぜひお越しください!

松永良 (まつながりょう): 東京、NY、LA とカナダ、そして現在サンパウロと経歴17年。デジタルパーマの先駆者として注目され、講師としても活動。ブラジルのモデルや俳優にも支持される美容師。現在はブラジルを中心に、世界に日本の技術を広げるために活動中!

女性: カット+ブロー
BRL250 → **BRL150**

男性: シャンプー+カット
BRL220 → **BRL120**

M2 *条件: 5月30日(月)までの日程にご予約をいれたらお客様!!

住所: Rua Sampaio Viana, 286 - paraiso レストラン Shige の横!
営業時間: 月~土 朝9時~夜9時 (日曜日は要相談)
予約 TEL: (11) 3554-6667 Whatsapp: (11) 94502-0550
LINE ID: ryomatsunaga527 日本語でどうぞ!

Important!!! 3分で読める!!

南米ビジネス豆知識まとめ
～パラグアイ編～

01 今注目される国 パラグアイとは??

ブラジル・アルゼンチン・ポリビアの3国に囲まれたパラグアイ共和国。海には面していないものの大河を有し、水が豊富で貿易港も持ちます。伝統的な主要産業は、農業や牧畜業、林業など。主要な輸出品は、大豆とブラジルとの共同出資により作られたダムの水力発電で生み出される電気です。長らく農業国としてひっそり存在してきたパラグアイが目されるようになったのは2013年頃から。政権交代により、新政府が外国企業に対して積極的な誘致活動を始め、ブラジルの人件費高騰や税金、経済変動に悩んでいた企業が製造業を中心に続々と進出を始めました。日本企業も車関係の製造業を中心に進出しており、2017年には、工場建設の需要の増加を見越して日本の建設会社等も進出を決めました。

辻本さん曰く、パラグアイは労働集約産業が向いていると言われる一方ブラジルは逆なので、ブラジルの代わりにパラグアイに進出、あるいはブラジルプラスワンとしてパラグアイに進出する企業も多いのだそうです。

景気と政治の波の振幅が広い、ブラジルでのビジネス。その成功には、隣国の状況や経済をつかむことが必須です。不定期で気になる南米諸国の基礎情報を3分でつかむ連載。JETROや進出企業にご協力をいただきお届けします。奥様、お子様にも気軽に読んでいただき、会話が花開く連載を目指します!(今回はJETROの辻本希世さんにお話を伺いました!)

Map



- *面積: 日本の約 1.1 倍 人口: 約 685 万
- *言語: スペイン語・グアラニー語
- *主な産業: 農業(大豆・豆) 水力発電
- *通貨: 100 円=約 5080 グアラニー

02 進出のメリット一覧&課題点

メリット

- 外国企業に対する税制優遇制度
- 治安が良い
- 物価が安い
- 日本人学校 & 日本食レストランあり
- 永住ビザのハードルが低い
- 仕事熱心な国民性
- 政治が安定(左翼化していない)
- 若者が多い
- 親日国であり、日本の企業進出に対し政府も協力的

課題点: 人材育成 & インフラ

パラグアイは伝統的に農業の国なので、製造業に携わった経験のある人が極端に少ないのだそうです。そのため工場ワーカーなどでも、中間管理職や管理職クラスをパラグアイで見つけることはほとんど難しく、よって人材育成はまさにこれからの課題。ただ、真面目で仕事熱心な国民と言われていてので教えがいがある、と現地の進出日系企業の方が話しているそうです。

04 知っておきたい ビジネス関係キーワード!

初級

パラグアイで暮らすならば知っておきたい!

ブラジル・プラス・ワン
パラグアイ・コスト
メルコスール

中級

知っているあなたは、進出を考えていますね!

マキラ制度

上級

すごい! あなたはパラグアイ通です!

オラシオ・カルテス/アブド・ベネテス

03 外国企業の動向

Q どんな国の企業が進出しているの??

A: ブラジル企業が多いです。ブラジルで製造するのがコスト高になる製品をパラグアイで製造し、メルコスールの恩典(原産地率 60% 以上で輸入税 0%)でパラグアイに安く輸出するというビジネスモデルを活用する企業が多く進出しています。

Q パラグアイは中国との国交がないけれど、その点で日本や他の国の企業になんらかの利点はある??

A: 中国との国交はないですが、ビジネスには関係はなく、中国の企業も進出しています。逆にパラグアイは台湾との国交がありその意味でも親日的です。(※在日本パラグアイ大使館にも取材)

ちよっぴー息

パラグアイを代表する楽器といえばアルパ。その美しい音色は多くの人びとを魅了し、世界や日本でも活躍する演奏者もいるほど。そして、もう一つ欠かせないのがマテ茶。冬は暖かく、夏は冷たいテレレが人気。6月頃にNHK海外放送のふれあい町歩きでも特集!!
写真提供: エリケ・カレー



食を満喫してこそいいビジネスができる!!

希世さん&JETRO スタッフおすすめ!

パラグアイに出張になったら!! 楽しみたいレストラン

Luna 21

ペルー・インペリャによるモダンペルー料理。オアシスビルの上層にあり、夜景がきれい。雰囲気もよく、最近できた首都アスンシオンのオアシススポット!! しかも値段はサンパウロの3分の1ほど。お子さん連れでも気軽に楽しめるレストランとのことですよ!

Lo de Osvaldo

熟成肉が美味しい最近話題のレストラン。30日から45日熟成されたリアアグステーキや1ポーンステーキ、豚詰が堪能できます。壁にはサッカーのユニフォームが飾られ、サッカーに関する古い記事も読めるのだとか。サッカー好きとお肉好きにオススメのお店です!

Delicias Japonesas

アスンシオン市で屈指の日本食レストラン。日本から種を持ち込み、パラグアイで育てた和牛も食べられます。薄切りのしゃぶしゃぶは絶品で、他にも寿司も含むバリエーション豊かな日本食を提供しています。辻本さん曰く、海鮮もとても美味しい!! とのことでした!

ANA UNITED

STAR ALLIANCE MEMBERS



ANAとユナイテッド航空で ブラジルから日本40都市へ

ヒューストン、シカゴ、ワシントン、ニューアーク経由にて
毎日運航しております。



united.com/anabrasil

子供と遊びながら
一石二鳥!!

"内転筋"を鍛えて内腿痩せの美脚トレーニング

プロフェッショナルに、毎日3分のできるエクササイズやトレーニングを教えていただくこのシリーズ!
今回は、子供と遊びながら、たるみがない内腿を引き締めて美脚を目指すトレーニングを教えていただきます!
指導していただくのは元プロフットサル・プレイヤーの古庄さんです。ポイントとなるのは内股の筋肉、内転筋。
鍛えることで引き締まった美脚が手に入ります。古庄さん曰く、日本人はスポーツ選手でも、内転筋は意識して鍛えないと鍛えられない部分なのだから。下半身の安定感が重要なプロ選手にも欠かせないトレーニングだそう。
さらに今回のトレーニングは、休日に子供と遊んでいるフリ!!をして身体を鍛えたいというお父さんにもぴったり!!
家庭にある道具を使って、家族サービスをしながら、美脚 and 下半身の安定感を手に入れましょう!!



STEP1: 寝転んで膝を立てる



Point: 背中が痛くないように
カーペットの上もしくは
ヨガマットを引きましょ。

STEP2: 膝の間にボールをはさむ



Point: ボールはサッカーボールや大きめの
ソフトボール、バランスボールがおすすめ

STEP4: ボールを色々な方向から、叩いて、
押して、引っ張って、落とすゲーム開始!!色々な方向から
叩く方が落とし
やすいよ!

30秒×3回!!

Pointo: 寝ている人は、手で踏ん張るのでは
なく、下半身の"トング"の力で耐える!!子供達も
チャレンジ!!取られない
ように
頑張るぞ!!

Pointo: 初めは弱く、徐々に強く叩くように

膝やももの力だけで挟むのではなく、
お腹の下が 大きなトングになったと
イメージ。黄色で囲示した部分を力点
にして押えるように。ボールは大きな
もののほうが
落とすのが簡単!まじや
りないな!楽しかったし
いっぱい汗かいた
よかったよ!!

STEP3: ボールを挟んだまま足をあげる

Point: 膝の裏が直角になるように。
この姿勢をキープ!ボールがない場合は、クッションやまくら
1~2個を膝にはさみ、引っ張るようにうーん!!
とれない!

ボールがない場合

おっ
きついわ!!注意: お子さん後ろに倒れて
頭を撃たないように広い場所で

講師: 古庄亨 (ふるしょうとる)

元プロフットサル選手。日本・ブラジル・タイリーグでプレー。現在は邦人とそのご家族向けに
ブラジル未来塾を運営し、運動不足になりがちなお子様にも適に、サッカーアウラ、スポーツ合宿、
親子運動教室などを開催中。また塾1階に健康を意識したカフェ茶房未来もオープン!

詳しくはブラジル未来塾、カフェ茶房未来 FB へ!

Email: info@brasil-mirajuku.com 未来塾 FB: <https://www.facebook.com/mirajukubr/>カフェ茶房未来 FB: <https://www.facebook.com/sabormiraibr/> 未来塾のHPも近日公開します!!

Preço Especial

日本旅行をおトクに楽しむならこのチケット!!

ブラジル国内H.I.S.支店にて2018.1.15から発売開始!

Garanta este bilhete com melhor preço e aproveite a viagem ao Japão!

Disponível no escritório de vendas da H.I.S. no Brasil a partir de 15 de Janeiro de 2018!

日本の玄関口

成田空港から、スカイライナーで
速く、快適に都心へ

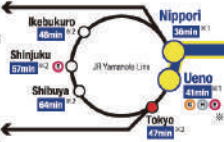
Experimente o Skyliner, rápido e confortável
a partir do aeroporto de Narita
- da entrada no Japão - para Centro de Tokyo.



NARITA AIRPORT
⇄ DOWNTOWN TOKYO **36 min**

For

- Isewaki
- Ota
- Tatebayashi



For

- Nagoya
- Hamamatsu

※1 空港線2ビル駅〜日暮里駅間のスカイライナーの最速所要時間(分)です。
※2 1号線(新成田線)の最速所要時間(分)です。

※2 スカイライナーの空港線2ビル駅発着の最速所要時間(分)記載の最速所要時間は、乗換時間を含んでおりません。

※ 20 tempo mais rápido (em minutos) entre esta estação e o Terminal 2 e 3 do Aeroporto de Narita no Skyliner. O tempo mais rápido indicado não inclui o tempo necessário para transbordar.

Skyliner Coupon

スカイライナーのチケットに引換ができる引換券です。日本国外で、割引価格にてご購入いただけます。

O Skyliner Coupon pode ser trocado por um bilhete Skyliner. Válido fora do Japão, pode ser utilizado como desconto para um ingresso regular.

		Preços com desconto	
Apenas Ida	Adulto	¥2,200	¥270 OFF
	Criança ^{※1}	¥1,100	¥140 OFF

※1 小児とは6歳から11歳までの小学生を含むのお子様をいいます。6歳未満の小学生は「小児」ではありません。

※2 「Coupon」は passageiros com bilhete entre 2 e 11 (ou até 12 se não estiverem em escala prévia). Os passageiros que já têm o seu bilhete, não podem usá-lo para o mesmo trajeto, sob pena de considerá-lo "Código".

Keisei Skyliner & Tokyo Subway Ticket

特急スカイライナーと東京の地下鉄全線が24時間、48時間、72時間乗り降り自由な「Tokyo Subway Ticket」がセットになったおトクなチケットです。

O bilhete para o Skyliner (línea express) e o Tokyo Subway Ticket permite aos viajantes que partam de qualquer estação de metrô de Tóquio por 24, 48 ou 72 horas, todo em um conjunto especialmente barato.

		Preços com desconto	
		Apenas Ida	Ida e Volta
Bilhete de 24 horas	¥2,800 (¥1,400)	¥3,170 OFF	¥4,700 (¥2,350)
Bilhete de 48 horas	¥3,200 (¥1,600)	¥3,120 OFF	¥5,100 (¥2,550)
Bilhete de 72 horas	¥3,500 (¥1,750)	¥3,140 OFF	¥5,400 (¥2,700)

()内は小児料金です。「小児」は6歳から11歳までの小学生を含むのお子様をいいます。6歳未満の小学生は「小児」ではありません。

Os preços são válidos em sites japoneses para viagens. "Coupon" são passageiros com bilhete entre 2 e 11 (ou até 12 se não estiverem em escala prévia). Os passageiros que já têm o seu bilhete, não podem usá-lo para o mesmo trajeto, sob pena de considerá-lo "Código".

おすすめ東京観光スポット
A alguns locais turísticos recomendados em Tóquio



SKYLINER

Search

KEISEI
ELECTRIC RAILWAY

安心の
日本語添乗員
同行

ブラジルの秘境レンソイスへ！直行便利利用！

レンソイス砂丘3日間

催行日 7月7日(土)～7月9日(月)

旅行代金 BR\$ 3,590～

添乗員が
サンバの口から
ご案内します！

ベストシーズン
の
レンソイスで
泳ごう！

この景色は
6月～9月の
期間限定！

日程	スケジュール
7月7日 (土)	<p>グアルーリョス国際空港のチェックインカウンター前にご集合、サンバウロ/グアルーリョス国際空港発 サンルイス空港着</p> <p>到着後、サンバウロから同行する日本語添乗員と共に、専用車にてバヘリーニャスまで移動いたします。</p> <p>到着時刻はおよそ4時頃頃とさせていただきます(伊豆時間約4時間)バヘリーニャスへ到着。</p> <p>ホテルチェックイン後は自由行動となります。</p> <p>夕食はホテルにてお召し上がりください。</p> <p>ホテル:PORTO PREGUIÇAS RESORT /バヘリーニャス市</p>
7月8日 (日)	<p>ホテルにて朝食をお召し上がり下さい。</p> <p>フレギッサスリバークルーズツアー【日本語アシスト同行】</p> <p>モーターボートに乗ってマングローブ林を抜けて大西洋へ一望できる灯台があるカブレラへ訪れます。</p> <p>昼食は移動中のレストランにて、地元の食料料理をお召し上がりいただけます。</p> <p>ホテルへ向けて移動となります。</p> <p>地上儀より4WD車両約1時間にて レンソイス・マラニェンセス国立公園ツアー 【日本語アシスト同行】</p> <p>1時間ほど4WD車両に乗り国立公園へ向けて移動。国立公園入口に着いたら、徒歩での砂丘とラグーン巡りツアーとなります。いくつかのラグーンを渡りますが、自由時間がございますので水着などをお忘れなく！</p> <p>ホテル:PORTO PREGUIÇAS RESORT /バヘリーニャス市</p>
7月9日 (月)	<p>ホテルにて朝食をお召し上がり下さい。</p> <p>チェックアウトを済ませ、ホテルロビーにてお待ちください(バヘリーニャスからサンルイスへ向けてご移動となります(伊豆時間約4時間))</p> <p>空港到着</p> <p>サンルイス空港 発 サンバウロ/グアルーリョス国際空港 着</p> <p>～お戻り様でした～</p>



Activity

フレギッサス川 ボートツアー

砂浜だけじゃない！
ブラジルの自然を
体感しよう♪

スピードボートに乗って河を下ります！
小レンソイス「ヴァッソウ」マンダカルの灯台やカブレを訪れます。



船着き場からいざ出発！
ボートは乗客6人ほど乗れます。



マングローブ林を見ながら、心地よい風にとたります。



約1時間毎にボートで行くと、徐々に砂丘が見えて来ました。

Hotel PORTO PREGUIÇAS RESORT

ホテルフレギッサスリゾート

2つのプールとトロピカルな庭園でゆっくりとおくつろぎいただけます。



小レンソイスに到着！

航空券・ホテル・JRパス・ビザのお手配も **H.I.S.** にお任せ下さい!

H.I.S.南米5店舗目

チリ
サンチアゴ支店
5月14日オープン!!

住所 Guavidia Vieja N° 202-504-508
Comuna de Providencia
Santiago Chile
営業時間 月~金: 10:00~19:00
土・日・祝: 休
E-Mail ochi@his-brasil.com.br

チリ
サンチアゴ

ブラジル
サンパウロ
リオデジャネイロ

日本語
どうぞ!!

ご予約はお近くのH.I.S.各支店へ!

今月の格安旅!

今月の日本行き
往復航空券

ビジネスクラス

LATAM航空 - US\$4,589~
全日空 - US\$5,399~
日本航空 - US\$5,498~

エコノミークラス

エアカナダ航空 - US\$1,090~
全日空 - US\$1,140~
ユナイテッド航空 - US\$1,140~

アメリカ行き 往復航空券: 3-0-0-0-0-0 往復航空券

ニューヨーク行き
(直行便・エコノミー・クラス利用)
ユナイテッド航空利用
アメリカン航空・LATAM利用
- US\$739~
※詳しくは各店舗スタッフまでお問い合わせください。

H.I.S.ブラジル オフィシャル
SNS、ブログも要チェック!



Instagram

@hisbrasilterismo



Facebook

日本語 www.facebook.com/brasil.jp

ポルトガル語 www.facebook.com/asiturtismo



ブログ

サンパウロ支店 <http://blog.his-j.com/saopaulo>

リオデジャネイロ支店 <http://blog.his-j.com/rio>

メルマガに登録して、ブラジル最新ニュースや、
お得なツアー情報もGET!!

<http://www.his-brasil.com.br/jp>

ご登録はカンタンホームページから!

日本語がわからない
でも安心!
自由旅行
の
H.I.S.

レンソイス砂丘、
個人旅行のお手配も
お任せください!

お見積り
無料

サンパウロ・パウリスタ支店

住所 Av. Paulista, 854 - Piso superior 25-B
Bela Vista - São Paulo - SP
TEL 月~土 10:00~19:00 日・祝日 12:00~18:00
TEL 11-3171-3620 日本語専用 11-3171-3646
E-Mail info@his-brasil.com.br (日本語OK)

サンパウロ・リベルダーヂ支店

住所 Praça da Liberdade, 190 25W
Liberdade, São Paulo
TEL 月~金 9:00~18:00 土 9:00~12:30 日 祝日 休
TEL 11-3271-0452 日本語専用 11-3271-0482
E-Mail his.liberdade@his-brasil.com.br (日本語OK)

リオデジャネイロ支店開店のお知らせ

このたびはリオデジャネイロ支店が、
2018年4月25日をもって、開店することになりました。
これまでの皆様からのご支援、
心より感謝申し上げます。

H.I.S. 法人デスクのご案内

安心のネットワークで出張をサポート致します

現在150社を超える
日系企業のお客様に
ご愛顧いただいております!

お問い合わせは日本語でお気軽にどうぞ!

TEL 11-3171-2995 E-Mail corp.jp@his-brasil.com.br

※トランスコスモス・アナリティクス調べ

ココが違う! H.I.S.が選ばれる理由

専任の担当が、品質の高い
スピーディーな対応をお約束
日本による日本語対応スタッフ、専任秘書
向けポルトガル語対応専門スタッフが必着順や
ビジネスパーソン対応を実現。
ビザ手配の専任スタッフが常駐。
各店のビザ手配をフルサポート致します。

※セルフブッキングシステムで、
24時間ご予約が可能
ネット接続さえあれば、お家や外出先でも
サクサク予約が可能
※日本での清算もOK!
日本の旅行会社だからできる!
ブラジルでの経費精算を簡単に。
※海外141都市、233拠点のネットワーク(日本を除く)
出張先でのトラブルや急ぎ変更の必要が少なく安心です。

※契約企業様への特別価格をご案内
航空運賃の確保による最大10%の割引が可能です
※24時間緊急対応
急な出張の際も安心です!
※毎月のレポートで、出張経費の
"見える化"が可能
出張状況や出発日数、航空会社別、出張者
単位などで確認頂けます。何に経費がか
かっているのか、一目瞭然です。

旅行会社
世界進出国数
No.1

帰国は、突然です。



今すぐ、日通へ。

思い出を運びます。日通の海外引越説明会！！

次回、日通の海外引越説明会は、

6月28日(木) AM 10:30 ~

7月26日(木) AM 10:30 ~

ブラジル商工会議所にて(※昼食付き)

特典

説明会にご参加いただいた方には、
サンパウロ市内無料配達箇所を拡大致します！



ブラジル日本通運有限公司

TEL: 011-3583-3882 (日本語でどうぞ！)

e-mail: removals@nittsu.com.br

担当: マリサ安慶名(アゲナ) / 藤田